



## РУССКАЯ ПРОГРАММА, ШКОЛА КЕЛЛИ Начальная школа Келли (503) 916-3909

директор-Шэрон Аллен, координатор – Наталья Гантер

Ежемесячная информационная газета о русском языке и культуре для учеников, родителей и общины школы Келли

декабрь 2011 года

### Нужна ваша помощь!

Наступает время торжества зимних праздников, и это время является особенным для Русской культуры. **11 декабря, в воскресенье**, будет проходить празднование **Российского Нового Года в Портлендском Госуниверситете PSU**. Ученики нашей Программы погружения будут выступать в представлениях; более подробно об этом будет сообщено позже. **Нам нужна помощь родителей в организации уголка поделок для детей с 1:30 до 3:00 дня.**

**13 декабря, во вторник**, в школе Келли будет проходить **Вечер поделок (Kelly PTA Winter Craft Night)**, во время которого дети могут сделать праздничные украшения. **Нам нужны помощники для организации стола с поделками в русском стиле с 6:30 до 8:00 вечера.**

Если вы хотели бы быть волонтером во время этих мероприятий, пожалуйста, свяжитесь с Натальей Гантер по тел.: (503) 916-3909, или по электронной почте email [ngunther@pps.net](mailto:ngunther@pps.net). Заранее спасибо за вашу помощь!

<http://www.raskraska.com>



**Вы в поисках возможных способов практики русского алфавита с вашим ребенком?** Зайдите на интернет-страницу YouTube, поищите в разделе «Песни с русским алфавитом». Вы найдете там множество различных интересных клипов, которые помогут вам и вашему ребенку выучить названия букв и новые слова.

### Сделайте отметку в своем календаре об этих важных предстоящих событиях:

10 декабря, в субботу, с 1:00 до 6:00 вечера – Открытое мероприятие, посвященное русской зиме, в конференц-центре *Convention Center*

11 декабря, в воскресенье, с 12:00 – 3:00 – Празднование Русского Нового Года в Портлендском Университете *PSU*

Объявления с более подробной информацией будут посланы отдельно.

13 декабря, во вторник, с 6:30 – 8:00 – Вечер поделок (Kelly PTA Winter Craft Night)

14 декабря, вторник, с 5:30 – 6:30 – Собрание родителей Программы Русского языка  
6:30 – 7:30 – Собрание комитета учителей и родителей (Kelly PTA)

### Вы уже заказали книгу года для себя?

Все заказы должны быть оформлены до пятницы, 16 декабря. **Стоимость: \$15.00**, пишите чеки на школу Келли. Отдайте заказ и деньги вашему учителю или Мисс Саре, заместителю директора школы.

## **НОВОСТИ ИЗ НАШИХ КЛАССОВ**

### **Нулевой класс – Миссис Чубарова**

В этом месяце мы многое узнаем о зимних праздниках. Пожалуйста, помогите своему ребенку выучить как правильно писать часто употребляемые русские слова «но, на, она, он, оно, наш, наша», и английские слова «he, at, in, have, little, we, like».

Мы повторим буквы и звуки английского и русского алфавитов, и также мы продолжим написание коротких рассказов. По математике мы научимся вычитать и складывать в пределах 10. Мы также будем изучать и описывать 5 различных геометрических фигур.

На уроках грамотности по русскому языку мы будем сочетать звуки вместе и читать слова из трех букв (согласный, гласный, согласный). Ученики будут писать рассказы о зимних праздниках. Спасибо вам за помощь вашему ребенку в правильном выполнении домашних заданий и за поддержку в классе.

### **Нулевой класс- Миссис Брукс**

Время летит! Не могу поверить, что уже настал первый месяц зимы. У детей наблюдается удивительный прогресс во всех предметах, и они продолжают заниматься с увлечением в декабре.

В этом месяце на уроках математики мы будем работать с геометрическими фигурами, закономерностями и числами до 100. Мы будем сравнивать числа, складывать и вычитать в пределах 10. Мы будем изучать однозначные и двузначные числа; мы продолжим отрабатывать счет по пять и начнем считать по десять до ста. Также мы ознакомимся с монетами.

Наш класс закончил изучение русского алфавита, и в этом месяце мы начнем читать в группах на русском языке. Если кто-нибудь из вас хотел бы помогать во время занятий по чтению, с 11:00 до 11:40 утра, это бы нам очень помогло. Нам нужны 2-3 волонтера в это время на каждый день; пожалуйста, дайте мне знать, сможете ли вы помочь.

В декабре мы продолжим говорить о животных, и начнем изучать рождественские и новогодние традиции различных стран мира. У нас будут проекты по изобразительному искусству, и мы будем писать письма Деду Морозу. Новое будет изучаться с удовольствием!

С радостью,  
Миссис Брукс.

### **Первый класс- Миссис Бордюг**

Я хочу выразить благодарность всем родителям первого класса за поддержку Вашего ребёнка. Все ученики регулярно читают и во время возвращают домашнюю работу.

На прошлой неделе дети делали презентации о своих семьях, используя генеалогические деревья. Если Вы будете в школе, обращайтесь внимание на вывешенные в коридоре работы учеников. В будущем я надеюсь поместить работы по математике и письму.

В первом классе мы также начали группы чтения. Каждый ребёнок приносит домой копию читаемой в классе книги. Пожалуйста, напоминайте вашему ребёнку перечитывать книгу дома бегло и с выражением. Если ребёнок читает неточно, то напоминайте вашему ребёнку проводить пальчиком до конца и перечитывать бегло. Отведите время и поговорите о прочитанном. Это позволяет ребёнку осмысленно подойти к чтению.

## **Второй класс- Мисс Дударева**

Уважаемые родители,

Благодарю вас за поддержку в обучении ваших детей во втором классе. Пожалуйста, помните о том, что ученики должны приносить отчет об ежедневном домашнем чтении в школу **каждый день**. В отчете должно быть указано *название книги, количество минут чтения* (минимум 20 минут в день), *и ваша подпись*.

Если эти компоненты отсутствуют, вашему ребенку не будет зачтено домашнее чтение.

Жанры литературы по чтению, изучаемые во втором классе: художественная и научно-популярная. Пожалуйста, основывайте выбор книг вашего ребенка на вышеуказанных жанрах. Ученики программы погружения должны читать как на русском, так и на английском языках. Скоро ученики начнут приносить домой копии своих книг, с которыми они будут работать во время чтения на русском языке в классе. Они также могут использовать эти книги для домашнего чтения.

Пакет домашнего задания ученики также должны возвращать **во время**. Спасибо тем ученикам и родителям, которые об этом не забывают!

После праздников Дня Благодарения каждую пятницу мы начнем проводить диктанты по словам недели домашнего задания. Пожалуйста, проследите, чтобы ваш ребенок был готов к диктанту.

По математике мы начинаем тему решения задач на *прибавление и вычитание*. Ученики будут работать над навыками логического мышления и работы как с *однозначными*, так и *двузначными* числами.

Вы можете помочь академическому успеху вашего ребенка, принимая активное участие в процессе его/ее обучения в школе.

С уважением,  
Мисс Ди.

## **Третий и четвертый классы – Миссис Гофард**

Благодарю вас за то, что вы пришли на родительско-учительские конференции; результат наших встреч был отличный. Было замечательно увидеть/повстречать вас и поговорить о прогрессе и развитии вашего ребенка.

Также хотела напомнить вам о том, что ученики начнут новый раздел по математике после зимних каникул, и он будет преподаваться на английском. Ученики продолжают обучаться написанию рассказов о себе, и также они поработают над информационной/исследовательской формой письма на русском языке на тему «Континенты». Мы продолжим работать над тем, как писать сочинения по плану и группируя идеи в параграфы.

Спасибо вам за помощь вашему ребенку в выполнении домашней работы! Помните, они должны читать каждый день и записывать книгу и время ее прочтения шесть дней в неделю. Мы проверяем их дневники чтения каждый день! Ученики также могут выполнять домашние задания по грамотности русского языка каждый день и по математике – по понедельникам и четвергам.

Вы знали, что ваши дети учат стихи на русском в школе? У них это хорошо получается!! Попросите их прочитать эти стихи для вас!

## Третий и четвертый классы – Миссис Забо

Вас приветствует английская половина 3-х и 4-х классов программы погружения русского языка. Декабрь уже почти здесь; он принесет нам много выходных. Очень важно, чтобы ваши дети продолжали читать в течение этого времени. Государственный тест ОАКС будет проводиться в конце января, так что мы должны подготовить наших третьеклассников и четвероклассников к этому. Посмотрите в дневник чтения, который будет послан домой 16 декабря. В зависимости от результатов теста по чтению многим ученикам придется еще поработать над пониманием прочитанного и словарным запасом. Пожалуйста, читайте с вашими детьми, и затем разговаривайте с ними о том, что они прочитали. Если я могу вам в этом помочь, пожалуйста, дайте мне знать. У четвероклассников будет возможность сделать праздничные подарки на последней неделе перед каникулами. Миссис Барбур – другой учитель четвертых классов - пригласила свою сестру помочь с изготовлением подарков. Более подробную информацию об этом сообщим позже.

## Координатор программы – Миссис Гантер

18 ноября у нас прошло второе заседание консультативной группы родителей учеников Программы Погружения Русского языка и культуры. Я хотела бы поблагодарить Нейссу Хейс, Тристан Шелл-Спёрлинг, Михаила Козлова, Ирину Федорову, Естер Вейг, Монику Кирн, Ажелику Крамаренко и Любовь Поволон за посещение и участие в собрании. Вот основные моменты, которые были обсуждены на заседании. Для сбалансированного распределения частей изучаемого материала на русском и английском языках в третьих и четвертых классах ученикам будет предложено больше обучения на русском языке музыке, технике и физкультуре, посредством работы над отдельными проектами. Для увеличения времени обучения грамотности по русскому языку проводимое четвероклассниками время в библиотеке будет сокращено. Михаил Козлов предложил организовать классы для учеников программы погружения и их семей, которые будут проходить после школьных занятий по пятницам, и на которых они будут обучаться обоим языкам и помогать друг другу. Ирина Федорова высказала мнение о необходимости наличия большего количества книг на русском языке в школьной библиотеке, и другие родители тоже заявили о такой необходимости. Мисс Аллен согласилась с тем, что должно быть больше книг различных жанров на русском языке. Существует острая необходимость в том, чтобы родители учеников программы погружения вступали в РТА Келли и посещали эти собрания.

**Следующее собрание комитета учителей и родителей (РТА) пройдет 14 декабря, в 6:30. Очень важно, чтобы больше родителей посетило это собрание.** Следующее. Родители одобрили расход денег на пошив нескольких русских традиционных костюмов. Наталья Гантер сейчас работает над организацией посещения другой программы погружения, чтобы узнать, как сделать программу погружения еще более эффективной. Если вы хотели бы присоединиться к группе родителей во время этого школьного визита, пожалуйста, свяжитесь с Натальей Гантер до 6 декабря.

**Следующее заседание консультативной группы запланировано на 20 января, с 10:30 до 11:00 утра, в комнате 28, в Welcome Center Келли.** В ответ на просьбы родителей Наталья Гантер представит информацию о пожертвованиях, грантах, бюджете школы и библиотеки с объяснением того, на что расходуются деньги, предназначенные для русской программы погружения.

Поправка: в ноябрьском выпуске нашей газеты была одна ошибка. Вместо «Миранда Молине» должно было быть написано «Миранда Дэвис». Приносим свои извинения за эту ошибку.

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ ВОПРОСЫ О...	ВЫ МОЖЕТЕ СВЯЗАТЬСЯ С...
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Успеваемости вашего ребенка</li> <li>• Волонтерстве</li> <li>• Учебной программе и процессе обучения (Чему вы обучаете во время «русской» части дня? Английской части дня?)</li> <li>• Какой-либо конкретной информации об уровне вашего класса и о том, как помочь вашему ребенку хорошо успевать в школе.</li> </ul>	<p>Учителем вашего ребенка</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Зачислении в программу и о процессе перевода</li> <li>• Учебной программе и процессе обучения</li> <li>• Общей информации о двуязычном обучении</li> <li>• Возможностях поддержки программы Русского Языка и Культуры</li> </ul>	<p>Натальей Гантер, координатор  <a href="mailto:ngunther@pps.net">ngunther@pps.net</a> 503-916-3909</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• О том, как работает школа</li> </ul>	<p>Шерон Аллен, Директор  <a href="mailto:sallen@pps.net">sallen@pps.net</a> 503-916-6350</p> <p>Сэра Джоунс, заместитель директора  <a href="mailto:sjones@pps.net">sjones@pps.net</a> 503-916-6350</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Как будет развиваться программа, гранте ФЛЭП (FLAP)</li> </ul>	<p>Майкл Бейкон, координатор языковых программ  <a href="mailto:mbacon@pps.net">mbacon@pps.net</a> 503-278-9156</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• О процессе зачисления и перевода в школах Портлендского Округа, помощь в заполнении документов.</li> </ul>	<p>Помощь на английском языке – Патрисия Гузман, 503-916-2000, доб. 71158  Помощь на русском – Ольга Бобровник, 503-916-2000, доб. 71159</p>